

中华人民共和国南京市同哥伦比亚共和国 巴兰基亚市建立友好城市关系协议书

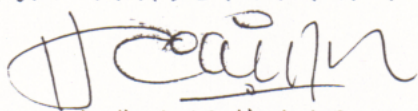
中华人民共和国南京市和哥伦比亚共和国巴兰基亚市，根据中华人民共和国哥伦比亚共和国建交公报原则，为增进中哥两国人民的了解和友谊，巩固并发展两市的友好合作，经过友好协商，双方同意建立友好城市关系。

一、双方根据平等互利的原则，在经济、贸易、科技、文化、教育、体育、卫生、人员等方面开展多种形式的交流与合作，促进共同繁荣发展。

二、双方领导人和有关部门保持经常的联系，以便就双方交流与合作事宜及共同关心的问题协商。

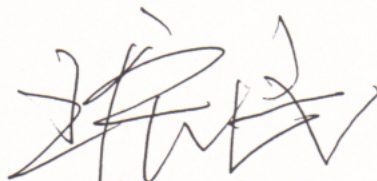
三、本协议书于二零零一年六月四日在南京签署，并自签字之日起生效。

四、本协议书用中文、西班牙文两种文本写成，一式两份。两种文本同等作准。



中华人民共和国

南京市市长



哥伦比亚共和国

巴兰基亚市市长

二零零一年六月四日

二零零一年六月四日



**ACUERDO DE CIUDAD HERMANA
ENTRE
EL DISTRITO DE BARRANQUILLA, REPUBLICA DE
COLOMBIA
Y
LA ALCALDÍA DE NANJING, REPUBLICA POPULAR CHINA**

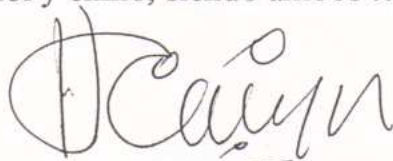
El Distrito de Barranquilla, República de Colombia, y la Alcaldía de Nanjing, República Popular China, de acuerdo con los principios fundamentales del Comunicado del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República de Colombia y la República Popular China, han resuelto establecer las relaciones de Ciudades Hermanas, con el fin de incrementar entendimiento y amistad entre sus pueblos, fortalecer y desarrollar aún más las relaciones de amistad y cooperación, a través de intercambios amistosos entre las dos alcaldías.

- A. Las dos partes, bajo los principios de igualdad y beneficio mutuo por diversos medios, llevarán a cabo los amplios intercambios y cooperaciones en los campos de la economía, el comercio, la ciencia y tecnología, cultura, educación, deporte, sanidad y capital humano entre El Distrito de Barranquilla y la Alcaldía de Nanjing.
- B. Las autoridades de ambas partes con sus instituciones concernientes mantendrán contactos permanentes con fin de consultar asuntos de intercambio y cooperación y otros temas de interés común.

Firmado el presente acuerdo en la ciudad de Nanjing, a los *cuatro*
(4) días del mes de junio del año de dos mil uno (2001), día del comienzo de su vigencia.

Barranquilla unida y saludable

El acuerdo presente tiene dos ejemplares idénticos, en los idiomas español y chino, siendo ambos textos igualmente válidos.)



HUMBERTO CAIAFA RIVAS
Alcalde Distrital de Barranquilla
República de Colombia



WANG HONGMIN
Alcalde de Nanjing
República Popular China